Bort



BDR-2800-RR

93410969

DE Dampfreiniger 7

GB Steam cleaner 10

FR Nettoyeur vapeur 14

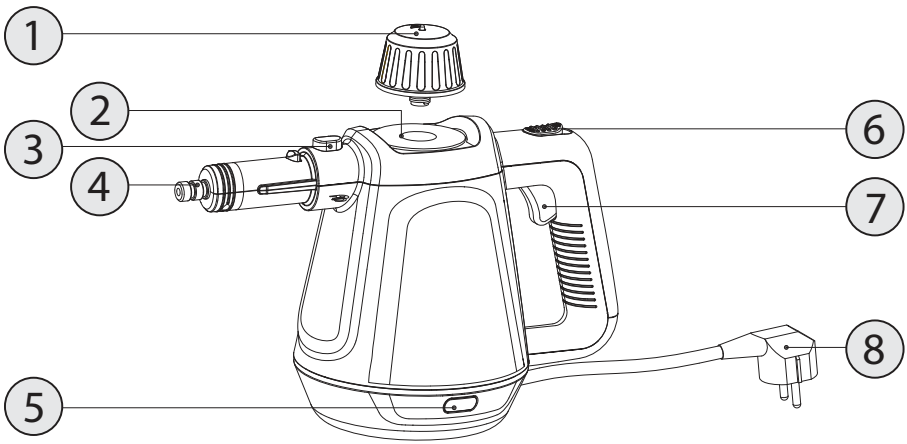
KZ Бу тазартқыш 17

RU Пароочиститель 21

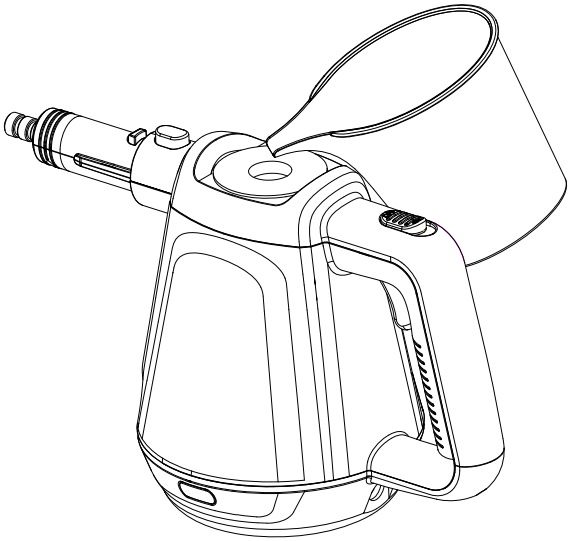
1

220 V 50 Hz	1300 W	400 ml	3,2 bar	133 °C	180 sec	0,55 m	3 m	1,8 kg

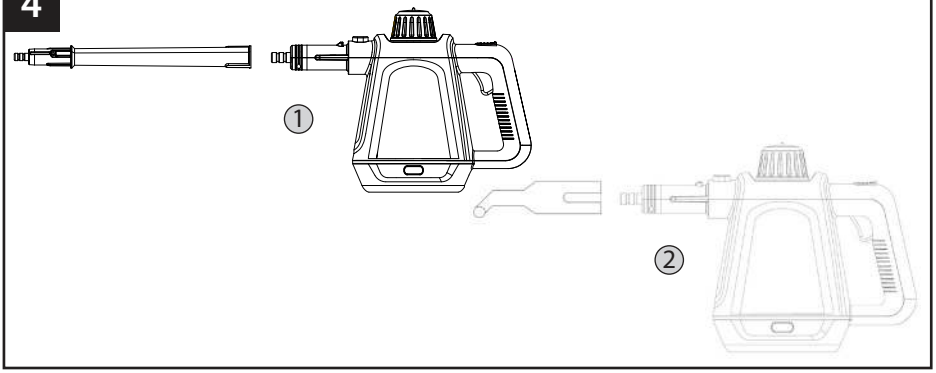
2



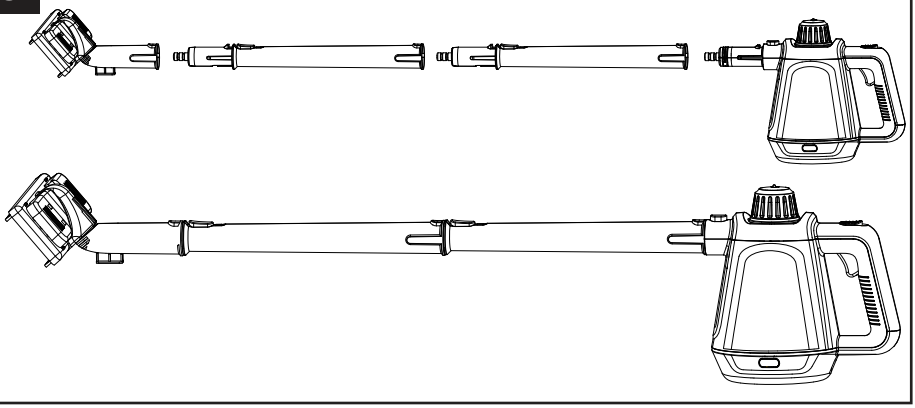
3



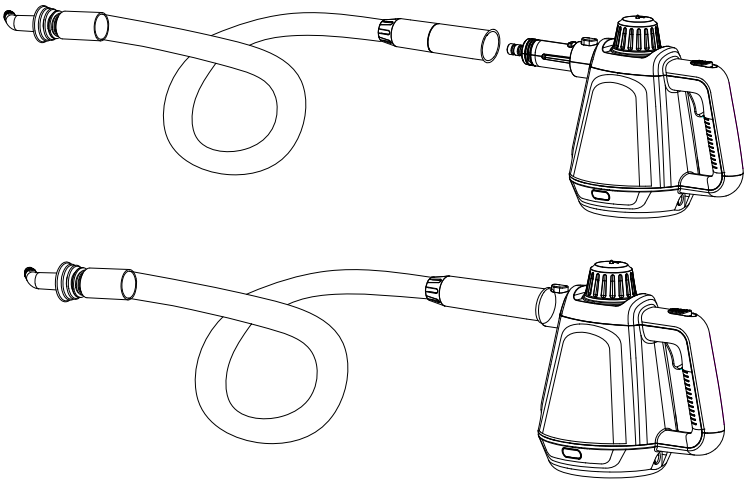
4



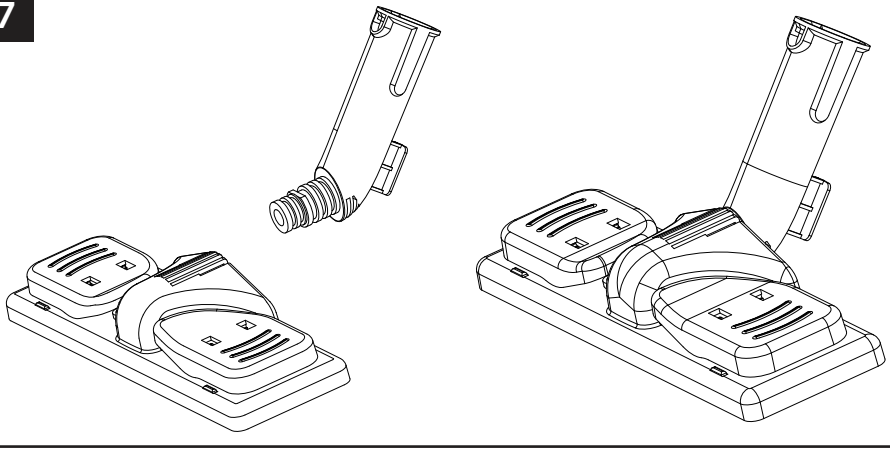
5



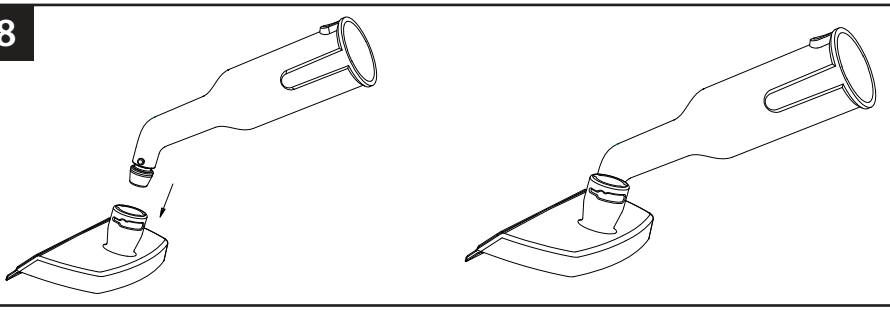
6



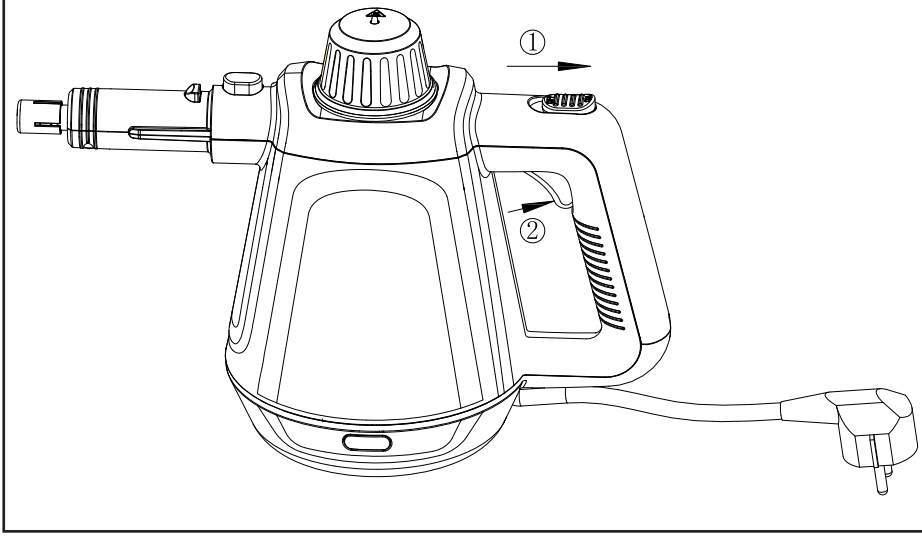
7



8



9



10

1. Main machine × 1



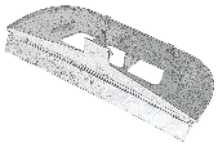
2. Measuring cup × 1



3. Towel set × 1



4. Glass brush x 1



5. Big nozzle x 1



6. Extension hose × 1



7. Nylon brush x 1



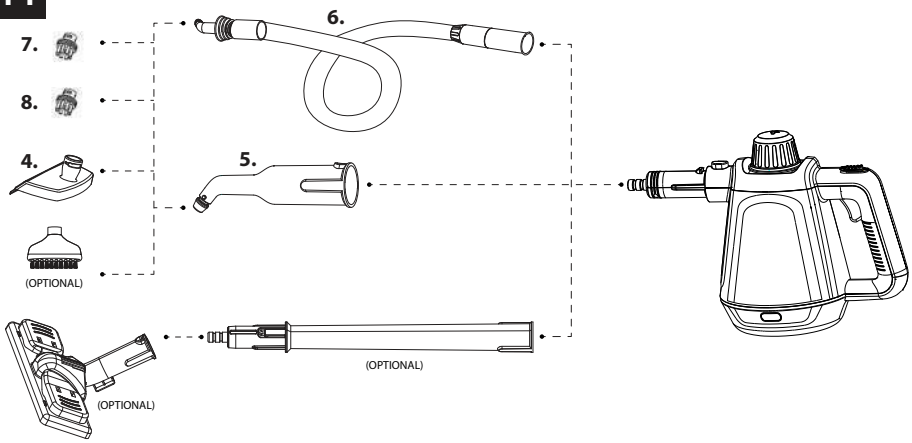
8. Stainless brush x 1



9. Floor brush towel x1



11



DE DEUTSCH

DAMPFREINIGER

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Sehr geehrter Kunde! Bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie diese Originalbetriebsanleitung, richten Sie sich nach ihr und speichern Sie sie zum weiterer Gebrauch oder für den nächsten Besitzer.

ZWECKMÄßIGE VERWENDUNG

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich im Haushalt. Das Gerät ist für die Dampfreinigung ausgelegt. Die Reinigung kann mit dem geeigneten Zubehör durchgeführt werden, der in der Bedienungsanleitung beschriebenen ist. Keine Reinigungsmittel erforderlich. Sicherheitshinweise müssen befolgt werden.

TECHNISCHE DATEN (BILD. 1)

Leistung	1 300 W
Maximaler Druck	3,2 bar
Geschwindigkeit Dampflieferung	35 g/Min
Dampftemperatur	133 °C
Behältervolumen	400 ml
Aufheizzeit	180 Sek
Dauerbetriebszeit	13 Minuten
Schlauchlänge	0,55 m
Kabellänge	3 m
Spannung	220 V / 50 Hz
Gewicht	1,8 Kilo

GRUNDAUFBAU (ABB. 2)

1. Deckel mit Ventil;
2. Wassereinfüllloch;
3. Knopf der Entblockung;
4. Dampfaustritt;
5. Heizungsanzeige;
6. Blockierung der Dampfzufuhr;
7. Dampfknopf;
8. Netzstecker.

BESTÜCKUNG (ABB. 10):

1. Punktdüse;
2. Kleiner runder Bürsteneinsatz mit Polymerborsten;
3. Kleine runde Bürste mit Metallborste;
4. Flexibler Schlauch zur Dampfzufuhr;
5. Düse für Waschen von Fenstern / Türen;
6. Waschlappen;
7. Messbecher.

Anwendungsdauer

Die Anwendungsdauer beträgt 5 Jahre.

Herstellungsdatum

Angegeben auf der Produktverpackung.

Aufbewahrungsdauer

Bei Einhaltung der Lagerbedingungen ist die Gebrauchsdauer unbefristet.

Lagerbedingungen

Das Gerät wird in trockenen, belüfteten Lagerräumen bei Temperaturen von 0 °C bis +40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 80 % gelagert.

Transportierung

Abstürze und beliebige mechanische Einwirkungen auf die Verpackung sind grundsätzlich nicht erlaubt.

Beim Laden / Entladen dürfen keine Geräte, die nach dem Prinzip der Packungsspannung arbeiten, verwendet werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Der Betrieb des Gerätes in explosionsgefährdeten Bereichen ist verboten.
- Bei Verwendung des Geräts in explosionsgefährdeten Bereichen sind die einschlägigen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einem Pool mit Wasser.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob das Gerät und das Zubehör ordentlich funktionieren. Wenn der Zustand nicht fehlerfrei ist, ist ihre Verwendung nicht gestattet. Überprüfen Sie das Netzkabel, den Sicherheitsstecker und den Dampfschlauch besonders sorgfältig.
- Ein beschädigtes Netzkabel muss sofort von einem autorisierten Service / Elektriker ausgetauscht werden.
- Ein beschädigter Dampfschlauch muss sofort ersetzt werden. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Dampfschläuche.
- Berühren Sie den Stecker und die Buchse nicht mit nassen Händen.
- Reinigen Sie keine Gegenstände, die die gesundheitsschädlichen Substanzen enthalten (z. B. Asbest).

- Berühren Sie den Dampfstrahl niemals mit der Hand aus nächster Nähe und richten Sie ihn nicht auf Menschen oder Tiere (Verbrühungsgefahr durch Dampf).
- Das Gerät darf nur an eine Stromquelle angeschlossen werden, die von einem Elektriker gemäß der Normen der Internationalen Elektrotechnischen Kommission montiert wurde.
- Das Gerät sollte nur an ein Wechselstromnetz angeschlossen werden. Die Spannung muss den Anweisungen auf dem Typenschild des Geräts entsprechen.
- Schließen Sie das Gerät in feuchten Räumen, z. B. in Badezimmern, nur mit einem vorgeschalteten Sicherheitsschalter an eine Steckdose an.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Verwenden Sie nur ein spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel mit einem Drahtquerschnitt von mindestens 3x1 mm2.
- Die Verbindung zwischen Netzstecker und Verlängerungskabel darf nicht im Wasser liegen.
- Beim Austausch der Verbindungselemente am Netzkabel oder Verlängerungskabel müssen Spritzschutz und mechanische Festigkeit gewährleistet werden.
- Der Benutzer muss das Gerät gemäß dem Gebrauchszweck verwenden. Er sollte die örtlichen Gegebenheiten berücksichtigen und bei der Arbeit mit dem Gerät auf andere Personen in der Nähe achten.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und / oder Kenntnisse vorgesehen. Eine Ausnahme wird in Fällen gemacht, in denen speziell geschulte Personen die Sicherheit ihrer Arbeit überwachen oder von ihnen Anweisungen zur Verwendung des Geräts erhalten. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es ist verboten, das funktionierende Gerät unbeaufsichtigt zu lassen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie geflieste Wände mit Steckdosen reinigen.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und die Verlängerungskabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Dehnen usw. beschädigt werden. Schützen Sie die Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel und die Flüssigkeiten, die unverdünnte Säuren enthalten (z. B. Reinigungsmittel, Benzin, Farbverdünner und Aceton), und gießen Sie sie niemals in den Wassertank, da sie die im Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen. Lagern Sie es nicht im Freien.

KURZANLEITUNG

- Schrauben Sie den Behälterdeckel ab. Füllen Sie den Behälter mit Wasser.
- Dann schrauben Sie den Deckel auf.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die Kontrollleuchte leuchtet rot.
- Das Gerät wird in ca. 3 Minuten einsatzbereit sein und die Kontrollleuchte wird grün leuchten.
- Um mit der Dampfabgabe zu beginnen, drehen Sie die Dampfverriegelungstaste auf „ON“ und drücken Sie die Dampfabgabetaste. Durch Loslassen der Dampfverriegelung wird die kontinuierliche Dampfzufuhr gestartet (die Dampftaste muss nicht ständig gedrückt werden).
- Um den Dampfzufuhr auszuschalten, drehen Sie die Dampfverriegelungstaste zurück in die Position „ON“. Dann wird die Taste automatisch in die Position „OFF“ und die Dampfzufuhr stoppen.

AUFSTELLUNG DES ZUBEHÖRS

Bringen Sie gegebenenfalls zusätzliche Ausrüstung am Dampfstab an.

Schieben Sie dazu beide Kerben der optionalen Ausrüstung auf die Laschen des Dampfstabs und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

AUSBAUEN DES ZUBEHÖRS



Beim Entfernen des Zubehörs kann heißes Wasser aus dem Gerät austreten! Entfernen Sie die Düsen nicht, während Dampf abgegeben wird – Verbrühungsgefahr!
Drehen Sie das installierte Zubehör gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie es vom Dampfstab.

FÜLLUNG MIT WASSER

Der Behälter muss mit Wasser gefüllt werden, wenn die Dampfmenge während des Betriebs abnimmt und kein neuer Dampf erzeugt wird.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie den Deckel mit Ventil.
- Gießen Sie nicht mehr als 400 ml frisches Wasser in den Wasserkocher.
- Schrauben Sie den Deckel dicht auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Der Dampfreiniger wird in ca. 3 Minuten einsatzbereit sein.

Hinweis: Bei der Erstinbetriebnahme kann eine Dampfwolke aus der Dampfdüse ausfliegen. Das Gerät muss eingefahren sein. Zu Beginn der Arbeiten gibt es eine unregelmäßige Freisetzung von feuchtem Dampf sowie die Freisetzung einzelner Wassertropfen.

NACHFÜLLUNG DES WASSERS

Der Kessel muss mit Wasser gefüllt werden, wenn die Dampfmenge während des Betriebs gesenkt wird und kein neuer Dampf erzeugt wird.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Drücken Sie den Dampfzufuhrhebel, bis der Dampfaustritt stoppt.
- Lassen Sie das Gerät eine Weile abkühlen.
- Jetzt ist kein Druck mehr im Kessel des Gerätes. Schrauben Sie die Schutzabdeckung vom Gerät ab.
- Gießen Sie nicht mehr als 400 ml frisches Leitungswasser in den Kessel.
- Schrauben Sie die Schutzabdeckung wieder fest auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Nach ca. 3 Minuten leuchtet die orangefarbene Kontrollleuchte „Heizung" grün.

Das Gerät ist betriebsbereit.

HINWEIS ZUR ENTKALKUNG

Bei ständiger Verwendung von destilliertem Wasser ist keine Entkalkung vom Kessel erforderlich. Da sich auch Kalkablagerungen an den Kesselwänden befinden, empfehlen wir, den Kessel in folgenden Abständen zu entkalken:

(KF = Kessel's Füllungen)

Härtebereich		° dH	mmol/l	KF
1	Weich	0 - 7	0 - 1,3	55
2	Mittelmäßig	7 - 14	1,3 - 2,5	45
3	Hart	14 - 21	2,5 - 3,8	35
4	Sehr hart	> 21	> 3,8	25

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

3. Schrauben Sie die Schutzabdeckung vom Gerät ab.

4. Verwenden Sie den Entkalker gemäß seinen Anweisungen.

5. Spülen Sie den Wasserkocher nach Verwendung des Entkalkers ein paar Mal mit kaltem Wasser aus, um die verbleibende Lösung zu entfernen.

VERWENDUNG DES ZUBEHÖRS

Auffrischung der Textilien

Überprüfen Sie immer die Dampfbeständigkeit von Textilien, bevor Sie einen Dampfreiniger verwenden. Zuerst soll man das Produkt dämpfen, dann trocknen und schließlich auf Farbechtheit und Verformung prüfen.

Reinigung von beschichteten und lackierten Oberflächen

Bei der Reinigung von lackierten oder beschichteten Oberflächen wie Küchen- und Wohnungsmöbeln, Türen, Parkett, Wachs, Möbelpolitur können sich Kunstrasen oder Farbe auflösen. Auch können sich die Flecken bilden. Zum Reinigen soll man ein Tuch leicht dämpfen und dann die genannten Oberflächen damit abwischen.

Richten Sie keinen Dampf auf die geklebten Kanten, da sich die Auskleidung trennen kann. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von unbeschichteten Holz- oder Parkettböden.

Dampfdüse / Dampfpistole

Verwenden Sie die Dampfdüse ohne zusätzliche Ausrüstung für:

– Beseitigung von Gerüchen und Falten an hängenden Kleidungsstücken bei der Bearbeitung aus einer Entfernung von 10-20 cm.

– Entfernen von Staub von der Oberflächen der Pflanzen. Beachten Sie einen Abstand von 20-40 cm.

– Befeuchtung des Wischtuches. Dämpfen Sie den Stoff schnell und wischen Sie die Möbel ab.

Punktdüse

Je näher der verschmutzte Bereich ist, desto höher ist die Reinigungswirkung der Arbeit, da am Auslass der Düse die höchste Temperatur und Dampfleistung bereitgestellt werden. Die Punktdüse passt besonders gut zur Reinigung schwer zugänglicher Bereiche, Fugen, Armaturen, Abflüsse, Waschbecken, Toiletten, Jalousien oder Heizkörper. Starker Kalk kann vor der Dampfreinigung mit Essig oder Zitronensäure besprüht werden. In 5 Minuten kann der Kalkrückstand mit Dampf entfernt werden.

Runde Bürste

Diese Bürste ist entwickelt für die einfache Entfernung von hartnäckigem Schmutz.

Sie ist zum Reinigen empfindlicher Oberflächen nicht geeignet.

PFLEGE UND WARTUNG

Wartungsarbeiten dürfen nur bei entferntem Netzstecker und abgekühltem Dampfreiniger durchgeführt werden.

HILFE BEI FEHLFUNKTIONEN

• Störungen haben oft einfache Ursachen und können anhand der folgenden Anleitung ohne fremde Hilfe behoben werden.

• Im Zweifelsfall oder wenn eine Störung hier nicht beschrieben ist, wenden Sie sich an einen autorisierten Kun-

dendienst.

• Wenn Reparaturarbeiten am Gerät notwendig sind, empfehlen wir sie nur in einem autorisierten Servicezentrum vornehmen zu lassen.

UMWELTSCHUTZ

Wenn Sie Geräte, Zubehörteile und (oder) Verpackungen nicht mehr benötigen, entsorgen Sie diese bitte an der nächsten Recyclingfirma.

Hergestellt in China.

GB ENGLISH

STEAM CLEANER

GENERAL INFORMATION

Dear Customer, Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

PROPER USE

Use the steam cleaner only for private households. The appliance is intended to be used with steam and can be used with the appropriate accessories as described in these operating instructions. You will not need any detergent. Please adhere to the safety instructions.

TECHNICAL SPECIFICATIONS (FIG. 1)

Power	1 300 W
Max pressure	3,2 bar
Continuous steam	35 g/min
Steam temperature	133 °C
Tank capacity	400 ml
Heating time	180 sec
Continuous working time	13 min
Hose leghth	0,55 m
Power cord length	3 m
Voltage / Current frequency	220 V / 50 Hz
Product weight	1,8 kg

PRODUCT ELEMENTS (FIG. 2)

1. Safety cap;
2. Filling hole;
3. Attachment lock;
4. Steam outlet;
5. Indicator light;
6. Steam lock;
7. Steam button;
8. Power plug.

THE COMPLETE SET INCLUDES:

1. Bent spray nozzle;
2. Small round brush with nylon bristles;
3. Wide brush-nozzle with nylon bristles;

4. Flexible steam hose;
5. Spray nozzle for door / window;
6. Terry cloth;
7. Measuring cup.

Product Life

The product lifetime is 5 years.

Production date

It is indicated on the product packaging.

Shelf life

Shelf life is unlimited, if the storage conditions are observed.

Storage conditions

Products must be stored in dry, ventilated warehouses at temperatures from 0 °C to + 40° C with a relative humidity of not more than 80%.

Transportation

It is categorically not allowed to drop and any mechanical effects on the packaging during transportation.

During unloading / loading, it is not allowed to use any type of equipment that works on the principle of packing clamping.

SAFETY

- The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.
- If the appliance is used in hazardous areas the corresponding safety provisions must be observed.
- Never use the appliance in pools containing water.
- Check the faultless condition of the appliance and the accessories before using it. Otherwise, the appliance must not be used. Please check in particular the power cord, the safety lock, and the steam hose.
- If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
- Please arrange for the immediate exchange of a damaged steam hose. You may only use a steam hose that is recommended by the manufacturer.
- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).
- Never touch the steam jet from a short distance with your hands and never direct the steam jet to persons or animals (risk of scalds).
- The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed in accordance with.
- The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.
- In wet rooms, e.g. bathrooms, connect the appliance to sockets with a series connected RCD adapter.
- Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use a splashproof extension cable with a minimum section of 3x1 mm^2.
- The connection between power cord and extension cable must not lie in water.
- If couplings of the power cord or extension cable are replaced the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.
- The operator must use the appliance correctly. When working with the appliance, he must consider the local conditions and pay due care and attention to other persons, in particular children, who are nearby.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.
- Never leave the appliance unattended when it is in operation.
- Be very careful while cleaning tiled walls with sockets.
- Make sure that the power cable or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the power cable from heat, oil, and sharp edges.
- Never fill solvents, solvent-containing liquids or undiluted acids (e.g. detergents, benzene, paint thinner, and acetone) into the water reservoir as these substances affect the materials used on the appliance.
- The steam switch must not be locked during the operation.
- Protect the appliance from rain. Do not store outside.

QUICK REFERENCE

Fill water reservoir, close reservoir cover.

Plug in the main plug.

The steam cleaner is ready for use after approx. 1 sec.

Danger!
Hot water may drip out of the accessory parts while you are detaching them! Never detach accessory parts while steam streams out - risk of scalding!

Turn the installed accessories counterclockwise and pull them off the steam nozzle.

ATTACHING THE ACCESSORIES

If necessary, connect the required accessories to the steam nozzle.

To do so, insert the two grooves of the accessories into the latches of the steam nozzle and turn clock wise until

the stop.

FILLING THE WATER RESERVOIR

There is no safety lock in this device. Instead then the usual cover without thread. You can add water at any time, without waiting for the boiler to cool down, as with usual steam cleaners.

Note: If you always use usual commercial distilled water it is not necessary to descale the boiler.
Caution

Do not use condensation water from the drier!

Do not fill in detergents or other additives!

TURNING ON THE APPLIANCE

Insert the mains plug into a socket.

Note: The steam cleaner is ready for use immediately.



Caution! The appliance must not be carried during cleaning. Insert the mains plug into a socket.



Caution! Do not turn the appliance on without water in theboiler. Otherwise, the appliance may overheat. The steam cleaner is ready to use.

TURNING OFF THE APPLIANCE

Disconnect the mains plug from the socket.
Note: The steam discharge does not stop immediately; but it decreases continuously. There is no more steam discharge after a few seconds.

HOW TO USE THE ACCESSORIES

Cleaning textiles and upholstery

Prior to treatment with the steam cleaner, always check the reaction of the textiles in an inconspicuous location: Steam at first, then let dry and then check for colour or shape changes.

Cleaning of Coated or Lacquered Surfaces

When cleaning painted or plastic-coated surfaces, as found on kitchen and living room furniture, doors, parquet; wax, furniture polish, plastic surfaces or paint can come loose or stains can be created. When cleaning these surfaces, briefly steam a cloth and wipe the surfaces with it.



Caution! Never direct the steam jet at glued edges as the edge band may loosen. Do not use the steam cleaner on unsealed wooden or parquet floors.

Cleaning of Glass

In case of low outside temperatures, especially in the winter, warm up the window pane by slightly steaming the entire glass surface. This will prevent tensions on the surface which might lead to glass breakage.

Then clean the window surface with the hand nozzle and attachment. Use a squeegee to remove the water or wipe the surfaces dry.



Caution! Do not direct steam onto the sealed locations of the window frame to prevent damage.

Steam nozzle

Use the steam nozzle without accessories,

– to remove odours and wrinkles from hanging clothes by steaming them at a distance of 10 to 20 cm.

– to remove dust from plants. Here, keep a distance of 20-40 cm.

– for moist dusting, by briefly steaming the cloth and wiping the furniture with it.

Steam gun

You can use the steam gun without any additional accessories, e.g.:

– to remove odours and wrinkles from hanging clothes by steaming them at a distance of 10 to 20 cm.

– to remove dust from plants. Here, keep a distance of 20-40 cm.

– for moist dusting, by briefly steaming the cloth and wiping the furniture with it.

Detail nozzle

The closer this nozzle is to the contaminated area, the higher the cleaning effect, as the temperature and the steam are highest at the nozzle output. Especially suited for cleaning difficult access locations, joints, fittings, drains, sinks, toilets, blinds and heaters. Heavy limescale can be drenched in vinegar prior to steam-cleaning. Let the vinegar penetrate for about 5 minutes.

Round brush

The round brush can be installed onto the detail nozzle as an accessory. Attached brushes can therefore be used to remove heavy soiling.



Caution!

Not suited for the cleaning of sensitive surfaces.

NOTE ON DESCALING

With constant use of distilled water, no decalcification of the boiler is necessary. Since there are also limescale deposits on the boiler walls, we recommend that you des-

cale the boiler at the following intervals:

(KF = kettle fillings)

Hardness range		° dH	mmol/l	KF
1	Soft	0 - 7	0 - 1,3	55
2	Medium	7 - 14	1,3 - 2,5	45
3	Hard	14 - 21	2,5 - 3,8	35
4	Very hard	> 21	> 3,8	25

1. Pull the plug out of the socket.

2. Let the device cool down.

3. Unscrew the protective cover from the device.

4. Use the descaler according to its instructions.

5. After using the descaler, rinse the kettle a few times with cold water to remove any remaining solution.

SAFETY DEVICES

Pressure controller

The pressure controller keeps the boiler pressure during the operation as constant as possible. The heating is turned off if the maximum operating pressure of 4 bar is reached in the boiler and is reactivated in case of a pressure drop in the boiler due to steam tapping.

Safety lock

The safety lock seals the boiler against the steam pressure that builds up in the boiler. If the pressure controller is defect and the steam pressure in the boiler rises, a pressure control valve in the safety lock opens, and steam is emitted through the lock to the outside.

CARE OF THE ACCESSORIES

Note: The floorcloth and the terry cloth cover have been pre-washed and can be used immediately for working with the steam cleaner.

You can wash dirty floorcloths and terry cloth covers in the washing machine at 60°C. Do not use a liquid softener as this would affect the ability of the cloths to pick up dirt. You may tumble dry the cloths.

TROUBLESHOOTING

• Often, failures have simple causes and you can do the troubleshooting yourself using the following overview.

• If you are in doubt or if the failure is not listed here please contact the authorized customer service.

• Repair works may only be performed by the authorized customer service.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Made in China.

FR FRANÇAIS

NETTOYEUR VAPEUR

PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES

Cher client! Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, lisez ces instructions d'utilisation originales, puis procédez en conséquence et conservez-les pour référence future ou pour le prochain propriétaire.

UTILISATION À DESTINATION

Utilisez l'appareil exclusivement à la maison. L'appareil est conçu pour le nettoyage à la vapeur. Le nettoyage peut être effectué à l'aide des accessoires appropriés décrits dans le manuel d'instructions. Aucun détergent requis. Les consignes de sécurité doivent être suivies.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES (FIG. 1)

Puissance	1 300 W
Pression max	3,2 bar
Puissance de la propulsion de vapeur	35 g/min
Température de vapeur	133 °C
Capacité de réservoir	400 ml
Temps de chauffage	180 s
Durée de fonctionnement en continu	13 min
Longueur du tuyau	0,55 m
Longueur de câble	3 m
Tension	220 V / 50 Hz
Poids	1,8 kg

APPAREIL (FIG. 2)

1. Couvercle à valve;
2. Trou de remplissage d'eau;
3. Bouton de blocage;
4. Sortie de vapeur;
5. Indicateur de chauffage;;
6. Blocage de propulsion de vapeur;
7. Bouton de propulsion de vapeur;
8. Fiche mâle.

ENSEMBLE COMPLET (FIG. 10)

1. Buse à pointe;
2. Petite tête de brosse ronde à poils en polymère;
3. Petite tête de brosse ronde à poils métalliques;
4. Tuyau flexible à vapeur;
5. Buse à laver les fenêtres / portes;
6. Serviette en éponge;
7. Verre doseur.

Durée de fonctionnement

La durée de vie du produit est de 5 ans.

Date de production

Indiquée sur l'emballage du produit.

Temps de stockage

Sous réserve de l'accomplissement des conditions de stockage, la durée de conservation est illimitée.

Conditions de stockage

L'appareil doit être stockés dans des entrepôts secs et ventilés à la température de 0 ° C à +40 °C avec une humidité relative ne dépassant pas 80 %.

Manutention

Les chutes et les opérations mécaniques sur l'emballage pendant le transport sont catégoriquement inacceptables.

Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de mécanisme fonctionnant selon le principe du serrage des emballages.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

• L'utilisation de l'appareil dans des zones explosibles est interdite.

• Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses, les règles de sécurité applicables doivent être respectées.

• N'utilisez pas l'appareil dans une piscine contenant de l'eau.

• Vérifiez que l'instrument et les accessoires fonctionnent correctement avant utilisation. Si la condition n'est pas parfaite, leur utilisation n'est pas autorisée. Vérifiez particulièrement attentivement le câble d'alimentation, la fiche de sécurité et le tuyau de vapeur.

• Un câble secteur endommagé doit être remplacé immédiatement par un technicien / électricien agréé.

• Un tuyau de vapeur endommagé doit être remplacé immédiatement. Utilisez uniquement les tuyaux de vapeur recommandés par le fabricant.

• Ne touchez pas la fiche réseau et la prise avec les mains mouillées.

• Ne nettoyez pas à la vapeur des articles contenant des substances nocives pour la santé (par ex. amiante).

• Ne touchez jamais le jet de vapeur avec votre main à courte portée et ne le dirigez pas vers des personnes ou des animaux (risque de brûlure à la vapeur).

• L'appareil ne peut être connecté qu'à une connexion électrique montée par un électricien en conformité avec la norme de la Commission électrotechnique internationale.

• L'appareil ne doit être connecté qu'au secteur alternatif. La tension doit correspondre aux instructions sur la plaque signalétique de l'appareil.

• Dans les pièces humides, telles que les salles de bains, ne branchez l'appareil que sur les prises avec l'interrupteur de sécurité FI en amont.

• Des rallonges inappropriées peuvent être dangereuses. Utilisez uniquement une rallonge protégée contre les projections et ayant la section de fil d'au moins 3x1 mm2.

• La connexion entre la fiche secteur et la rallonge ne doit pas se trouver dans l'eau.

• Lors du remplacement des éléments de connexion sur le câble d'alimentation secteur ou la rallonge, la protection contre les éclaboussures et la résistance mécanique doivent être assurées.

• L'utilisateur doit utiliser l'appareil conformément à sa destination. Il doit tenir compte des conditions locales et faire attention aux autres personnes, qui se trouvent à proximité lorsqu'il travaille avec l'appareil.

• Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et / ou de connaissances, à l'exception des cas quand des personnes spécialement formées supervisent leur sécurité ou veillent sur leur utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés. Il est interdit de jouer avec l'appareil.

• Il est interdit de laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.

• Soyez prudent lorsque vous nettoyez les murs carrelés avec des prises électriques.

• Assurez-vous que le cordon d'alimentation et les rallonges ne sont pas endommagés par un débordement, un écrasement, un étirement, etc. Protégez les cordons d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords affilés.

• N'utilisez jamais de solvants, de liquides contenant des solvants ou des acides non dilués (par ex. détergents, essence de pétrole, diluants pour peinture et acétone) et ne les versez jamais dans le réservoir d'eau, car ils attaquent les matériaux utilisés dans l'appareil.

• Protégez l'appareil de la pluie. Ne le stockez pas à l'extérieur.

GUIDE RAPIDE

• Dévissez le bouchon du réservoir. Remplissez le réservoir d'eau.

• Revissez ensuite le couvercle.

• Insérez la fiche dans une prise électrique. Le témoin de contrôle s'allume en rouge. L'appareil sera prêt à être exploité dans environ 3 minutes, quand le témoin de contrôle s'allume en vert.

• Pour démarrer la propulsion de vapeur, tournez le bouton de blocage sur «ON» et appuyez sur le bouton de propulsion de vapeur. Le relâchement du bouton de blocage démarre la distribution de vapeur continue (il n'est pas nécessaire de maintenir constamment le bouton de vapeur enfoncé).

• Pour arrêter la propulsion de vapeur, remettez le bouton de blocage de la vapeur en position «ON» et relâchez-le. L'alimentation de vapeur s'arrêtera.

MISE EN PLACE DES ACCESSOIRES

Si nécessaire, fixez l'équipement supplémentaire à la buse vapeur.

Pour faire ça, placez les deux encoches situées sur l'équipement supplémentaire aux saillies de la buse vapeur et tournez en sens horaire jusqu'à la butée.

DÉMONTAGE DES ACCESSOIRES



De l'eau chaude peut s'écouler de l'appareil lorsque les accessoires sont retirés! Ne retirez pas les buses pendant la propulsion de vapeur – il y a un risque de brûlure!

Tournez les accessoires installés dans le sens antihoraire et retirez-les de la buse à vapeur.

REMPLISSAGE D'EAU

La chaudière doit être remplie d'eau si la quantité de vapeur diminue pendant le fonctionnement et aucune nouvelle vapeur n'est produite.

• Débranchez la fiche de la prise.

• Ouvrez le couvercle à valve.

• Ne versez pas plus de 400 ml d'eau fraîche dans la bouilloire.

• Visser fermement le couvercle.

• Insérez la fiche d'alimentation dans une prise de courant.

• Le nettoyeur vapeur est prêt à être utilisé dans 3 minutes environ.

Remarque: un nuage de vapeur peut s'échapper de la buse vapeur lors de la première mise en marche. L'appareil doit être rodé. Au début du travail, il y a une libération irrégulière de vapeur humide, ainsi que l'écoulement des gouttes d'eau individuelles.

REMPLISSAGE D'EAU

La chaudière doit être remplie d'eau si la quantité de vapeur diminue pendant le fonctionnement et aucune nouvelle vapeur n'est produite.

• Débranchez la fiche de la prise.

• Appuyez sur le levier de sortie de vapeur jusqu'à ce que la sortie de vapeur s'arrête.

• Laisser refroidir l'appareil pendant un moment.

• Il n'y a plus de pression dans la chaudière de l'appareil. Dévissez le couvercle de protection de l'appareil.

• Ne versez pas plus de 400 ml d'eau fraîche du robinet dans la chaudière.

• Revissez fermement le couvercle de protection.

• Insérez la fiche d'alimentation dans une prise électrique. Après environ 3 minutes, le voyant orange «Chauffage» deviendra vert.

L'appareil est prêt à être utilisé.

STOCKAGE DE L'APPAREIL

Remarque: le nettoyeur vapeur est équipé d'un couvercle à soupape de sécurité: vous ne pouvez pas dévisser le couvercle tant que la pression de la chaudière est élevée.

• Versez l'eau.

• Enroulez le câble d'alimentation autour du réservoir d'eau et fixez-le avec la griffe de câble.

• Séchez les accessoires puis rangez-les.

• Stockez l'appareil dans un endroit sec à l'épreuve du froid.

RECOMMANDATIONS SUR LE DÉTARTRAGE

Lors de l'utilisation continue d'eau distillée, le détartrage de la chaudière n'est pas nécessaire. Étant donné que le calcaire se dépose également sur les parois de la chaudière, nous recommandons de procéder au détartrage aux intervalles suivants:

(RC = remplissage de la chaudière)

Degré de dureté d'eau		° dH	millimole /l	RC
1	Douce	0 - 7	0 - 1,3	55
2	Moyenne	7 - 14	1,3 - 2,5	45
3	Dure	14 - 21	2,5 - 3,8	35
4	Très dure	> 21	> 3,8	25

1. Débranchez la fiche de la prise.

2. Laissez l'appareil refroidir.

3. Dévissez le couvercle de protection de l'appareil.

4. Utilisez le détartrant conformément aux instructions fournies avec le détartrant.

5. Après avoir utilisé le détartrant, rincez la chaudière à l'eau froide 2 ou 3 fois pour éliminer toute solution restante.

UTILISATION DES ACCESSOIRES

Rafraîchissement des textiles

Vérifiez toujours la résistance à la vapeur des textiles avant d'utiliser un nettoyeur vapeur. Tout d'abord, vaporisez le produit, puis séchez-le et vérifiez la solidité de la couleur et la déformation.

Nettoyage des surfaces enduites et vernies

Lors du nettoyage des surfaces laquées ou enduites telles que les meubles de cuisine et d'appartement, les portes, le parquet, la cire, le cirage pour meubles, le gazon artificiel ou la peinture vernissée peuvent se dissoudre ou se tacher. Pour nettoyer, vaporisez légèrement le chiffon, puis essuyez les surfaces répertoriées avec.

Ne dirigez pas de vapeur vers les bords collés, car la couverture pourrait se détacher. N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer le sol en bois ou des parquets non revêtus.

Buse à vapeur / pistolet à vapeur

Utilisez la buse à vapeur sans équipement supplémentaire afin de:

- Éliminer des odeurs et des plis sur les vêtements suspendus lors du traitement à la distance de 10-20 cm.

- Éliminer la poussière des plantes. Observez la distance de 20 à 40 cm.

- Humidifier le chiffon. Cuire rapidement le tissu à la vapeur et essuyer les meubles.

Buse à pointe

Plus la zone sale est proche, plus l'effet de nettoyage du travail est élevé, car la température et la sortie de vapeur les plus élevés sont fournis à la sortie de la buse. Particulièrement adapté au nettoyage des zones difficiles d'accès, des joints, des raccords, des drains, des éviers, des toilettes, des stores ou des radiateurs. Le calcaire fort peut être vaporisé avec du vinaigre ou de l'acide citrique avant le nettoyage à la vapeur. Laissez-les agir pendant 5 minutes, puis nettoyez à la vapeur.

Brosse ronde

Grâce au brossage, la saleté tenace peut être éliminée plus facilement.

Cette brosse ne convient pas au nettoyage des surfaces sensibles.

SOIN ET MAINTENANCE TECHNIQUE

Les travaux de maintenance ne doivent être effectués que lorsque la fiche secteur est retirée et le nettoyeur vapeur est refroidi.

ASSISTANCE TECHNIQUE EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT

- Les défauts ont souvent des causes simples et peuvent être résolus par les propres moyens à l'aide du guide suivant. En cas de doute ou si un dysfonctionnement n'est pas décrit ici, il fait bon de contacter un représentant de service agréé.
- Les réparations sur l'appareil ne sont autorisées que par un service agréé.
- Les travaux d'entretien ne sont autorisés qu'avec la fiche secteur retirée et le défroisseur refroidi.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Si vous n'avez plus besoin de votre laveur d'air , des accessoires et/ou des emballages, veuillez l'envoyer à l'entreprise de recyclage la plus proche.

Fabriqué en Chine.

KZ ҚАЗАҚ

БУ ТАЗАРТҚЫШ

ЖАЛПЫ НҰСҚАУЛАР

Құрметті тапсырыс беруші! Құрылғыны бірінші рет пайдаланбас бұрын осы бастапқы нұсқаулықты оқыңыз, содан кейін тиісінше әрекет етіңіз және оны кейінірек пайдалану үшін немесе келесі иесі үшін сақтаңыз.

МАҚСАТЫ БОЙЫНША ПАЙДАЛАНУ

Құрылғыны тек үй шаруашылығында ғана пайдаланыңыз. Аппарат бу тазалауға арналған. Тазалау нұсқаулықта сипатталған қолайлы керек-жарақтарды пайдалана отырып жүргізілуі мүмкін. Жуу заттары талап етілмейді. Қауіпсіздік техникасы жөніндегі нұсқаулықтарды басшылыққа алу қажет.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР (ФИГ. 1)

Қуат	1 300 Вт
Ең жоғары қысым	3.2 жолақ
Будың тұрақты берілуі	35 г/мин
Бу температурасы	133 °C
Цистернаның сыйымдылығы	400 мл
Жылыту уақыты	180 с
Uptime	13 мин
Шланг ұзындығы	0,55 м
Қуат бауының ұзындығы	3 м
Кернеу / Ток жиілігі	220 V / 50 Гц
Салмағы	1,8 кг

АСПАП (FIG. 2)

1. Клапанмен жабу;
2. Суға арналған тесік толтыру;
3. Құлыптан босату түймешігі;
4. Бу соққысы;
5. Жылумен жабдықтау көрсеткіші;
6. Бу беру бұғаттауы;
7. Бу беру түймешігі;

8. Қосылатын модуль.

МАЗМҰНЫ

1. Дақ саптамасы;
2. Полимер қылы бар ұсақ дөңгелек щетка-саптама;
3. Металл қылы бар ұсақ дөңгелек қылшық;
4. Бу беруге арналған иілгіш шланг;
5. терезелерді /есіктерді жууға арналған саптама;
6. Түкті шұға;
7. Өлшеу стақаны.

Өнімге қызмет көрсету мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі – 5 жыл.

Дайындалған күні

Тауардың қаптамасында көрсетіледі.

Сақтау мерзімі

Сжынысын сақтау шектелмейді (сақтау шарттарын сақтаған жағдайда).

Сақтау шарттары

Өнім құрғақ, желдетілетін қоймаларда 0 °С +40 °С температурада, салыстырмалы ылғалдылығы 80%-дан аспайтын жағдайда сақталады.

Тасымалдау

Тасымалдау кезінде қаптамаға құлауға және қандай да бір механикалық әсер етуге қатаң тыйым салынады.

Түсіру/тиеу кезінде қаптаманы қысу принципі бойынша жұмыс істейтін жабдықтың қандай да бір түрін пайдалануға жол берілмейді.

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

- Аппаратты қауіпті аймақтарда пайдалануға тыйым салынады.
- Аппаратты қауіпті аймақтарда пайдалану кезінде қауіпсіздік техникасының тиісті нормалары сақталуға тиіс.
- Суы бар бассейнде аппаратты пайдалануға тыйым салынады.
- Пайдалану алдында құрылғы мен керек-жарақтардың жарамдылығын тексеріңіз. Егер жай-күй жетілмеген болса, оларды пайдалануға жол берілмейді. Магистральдық кабельді, сақтандырғыш штепсельдік қосқышты және бу беру шлангын әсіресе мұқият тексеру.
- МайНС-тың зақымдалған кәбілі дереу уәкілетті қызмет/электрикпен ауыстырылуы тиіс.
- Зақымдалған бу шлангілері дереу ауыстырылуы тиіс. Дайындаушы ұсынған бу шлангілерін ғана пайдалануға рұқсат етіледі.
- Дымқыл қолмен басты штепсельдік қосқыш пен розеткаға тимеңіз.
- Құрамында денсаулыққа зиян келтіретін заттар (мысалы, асбест) бар заттарды бумен тазаламаңыз.
- Ешбір жағдайда бу ағысын қолмен жақын қашықтықта қозғамайды және оны адамдар мен жануарларға бағыттамайды (будың күйіп кету қаупі).
- Аспапты халықаралық электртехникалық комиссияның стандартына сәйкес электрик жасаған электр қосу элементіне ғана қосуға болады.
- Құрылғыны тек ауысатын ток желісінде ғана қосу керек. Кернеу аспаптың атаулы плитасындағы нұсқауларға сәйкес болуы тиіс.
- Дымқыл үй-жайларда, мысалы, санторапта аппаратты FIқауіпсіздік ажыратқышы бар розеткаларда ғанақосады.
- Дұрыс ұзартылмаған баулар қауіпті болуы мүмкін. Сымның көлденең қимасы 3х1 мм2 кем емесшашыраңқы кеңейткіш кәбіл ғанапайдаланылады.
- Магистральдық штепсельдік қосқыш пен кеңейтпе бау арасындағы байланыс суда жатпайды.
- Күштік кәбіл немесе кеңейткіш бау магистральдарындағы ажыратқыштарды ауыстырған кезде шашыратудан қорғау және механикалық беріктік қамтамасыз етілуі тиіс.
- Пайдаланушы құрылғыны мақсатына сәйкес пайдалануы тиіс. Ол жергілікті ерекшеліктерді ескеріп, аппаратпен жұмыс істеу кезінде жақын маңдағы басқа адамдарға назар аударуы тиіс.
- Бұл құрылғы дене, сенсорлық немесе психикалық кемістігі бар адамдардың (оның ішінде балалардың) немесе жұмыс тәжірибесі және (немесе) білімі жоқ адамдардың, егер олардың жұмыс қауіпсіздігін арнайы оқытылған адамдар сақтамаса немесе олардан аппаратты пайдалануға қатысты нұсқаулар алмаса, пайдалануға арналмаған. Балаларды бақылау керек, оларға аспаппен ойнауға жол бермеу керек.
- Жұмыс құрылғысын қараусыз қалдыруға тыйым салынады.
- Плитка қабырғаларын электр розеткаларымен тазалау кезінде сақтық танытыңыз.
- Қоректену бауы мен кеңейткіш баулардың олар арқылы қозғалуы, қысылуы, созылуы

және т.б. арқылы зақымданбауын қамтамасыз ету қажет, Желілік баулар жылудан, майдан, сондай-ақ өткір жиектерден зақымданудан қорғалуы тиіс.

- Ешбір жағдайда еріткіштер, құрамында еріткіштер немесе сіңірілмеген қышқылдар (мысалы, жуу құралдары, бензин, бояу жұқартатын және ацетон) бар сұйықтықтар пайдаланылмайды және оларды су резервуарына құймайды, өйткені олар аппаратта қолданылатын материалдарға агрессивті түрде әсер етеді.
- Аспапты жаңбырдан қорғау. Ашық ауада сақталмаңыз.

ЖЫЛДАМ БАСТАУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

- Цистерна жамылғысын бұрап алу. Нцистернаны сумен толтырады.
- Содан кейін қақпақты бұрап тігеді.
- Штепсельдік қосқышты электр розеткасына кірістіру. Ескерту жарығы қызыл түсті.
- Шамамен 3 минуттан кейін құрылғы пайдалануға дайын болады.
- Ескерту жарығы жасыл түспен жарықтандырылсын.
- Бумен қоректендіруді бастау үшін бу берудің бұғаттау батырмасын«ОН»қалпына жылжытып,бу беру батырмасына басу керек. Бу берудің бұғаттау түймесін босату будың тұрақты берілуін бастайды (бу беру түймесін үнемі ұстап тұрудың қажеті жоқ екенін ескеріңіз).
- Бу беруді ажырату үшін бу берудің бұғаттау батырмасын қайтадан «ОН» қалпына ауыстырыңыз. Бу беру тоқтатылады.

АКСЕССУАРЛАРДЫ ОРНАТУ

Қажет болған жағдайда бу саптамасына қосымша жабдықты жалғау керек.

Ол үшін қосымша жабдықта орналасқан екі нотаны да бу саптамасының шығыңқы жақтарына қойып, сағат тілі бойынша тоқтауға айналдырады.

АКСЕССУАРЛАРДЫ АЛЫП ТАСТАУ

Керек-жарақтарды алып тастағанда аппараттан ыстық су ағып кетуі мүмкін! Бу беру кезінде саптамаларды алып тастауға болмайды – қайнау қаупі!

Орнатылған аксессуар жабдығын сағат тіліне қарсы бұру және бу саптамасынан алып тастау.

СУ ШЫҒАНАҒЫ

Егер пайдалану барысында будың мөлшері азайып, жаңа бу өндірілмесе, қазандық сумен толтырылуы тиіс.

- Штепсельдік қосқышты розеткадан тартып алыңыз.
- Қақпақты клапанмен ашу.
- Қазандыққа 400 мл-ден аспайтын тұщы су құяды.
- Қақпақты тығыз бұрап алу.
- Қуат штепсельдік қосқышын қабырға нүктесіне жалғаңыз.
- Бу тазартқыш шамамен 3 минутта жұмыс істеуге дайын.

Ескертпе: Алғашқы пайдалануға беру кезінде бу саптамасынан бу бұлты шығарылуы мүмкін. Аппарат іске қосулы болуы тиіс.Жұмыс басында ылғалды будың тұрақты емес бөлінуі, сондай-ақ жекелеген су тамшыларының бөлінуі байқалады.

СУ ҚОНДЫРМАСЫ

Егер пайдалану барысында будың мөлшері азайып, жаңа бу өндірілмесе, қазандық сумен толтырылуы тиіс.

- Штепсельдік қосқышты сауда нүктесінен шығарып алыңыз.
- Будың шығуы тоқтағанша бу беру иінтіректі басу.
- Аспапты біраз уақыт салқындатуға рұқсат етіңіз.
- Қазір аппарат қазандығында қысым жоқ. Станоктан қорғаныш қақпағын алу.
- Қазандыққа 400 мл-ден аспайтын тұщы су құяды.
- Қорғаныш жамылғысын аспапқа тағы да тығыз бұрап алу.
- Қуат штепсельдік қосқышты электр розеткасына кірістіру. Шамамен 3 минуттан кейін қызғылт сары «Қыздыру» ескерту шамы түсін жасыл түске өзгертеді.

Аппарат жұмыс істеуге дайын.

МАСШТАБТЫ АЛЫП ТАСТАУҒА АРНАЛҒАН ӘДІСТЕМЕЛІК НҰСҚАУЛАР

Дистилденген суды үнемі пайдалану кезінде

қазаннан шкала алу талап етілмейді. Шөмішті қазанның қабырғасына да қаланғандықтан, скреперлерді мынадай интервалмен алып тастауды ұсынамыз:

(NK=қазандық толтыру)

Ауқым Қаттылық		° dH	ммоль/л	HK
1	Жұмсақ	0 - 7	0 - 1,3	55
2	Орташа	7 - 14	1,3 - 2,5	45
3	Қатты	14 - 21	2,5 - 3,8	35
4	Өте қатал	> 21	> 3,8	25

1. Штепсельдік қосқышты розеткадан тартып алыңыз.

2. Аспапты салқындатуға рұқсат етіңіз.

3. Қорғаныш жамылғысын машинадан бұрап алу.

4. Осы өнімге арналған қоса беріліп отырған нұсқаулыққа сәйкес шкалалық құралдарды пайдалансын.

5. Шкала агентін қолданғаннан кейін ерітінді қалдықтарын алу үшін қазанды 2-3 рет суық сумен шаяды.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ САҚТАУ

Ескертпе: Бу тазартқыш сақтандырғыш клапаны бар қақпақпен жабдықталады: қазандықтағы қысым жоғары болған кезде қақпақты бұра алмайсыз.

- Су құйып алыңыз.
- Желіге қосу және оны кабель ұстағышпен бекіту үшін су резервуарының айналасына сым орау.
- Аксессуарларды кептіріп, содан кейін оларды сақтау орнына орналастырыңыз.
- Аппаратты суық жерден қорғалған құрғақ жерде сақтайды.

АКСЕССУАРЛАР ҚОЛДАНЫЛСЫН

Тоқыма бұйымдарын жаңарту

Өңдеуді бумен тазалау құрылғысымен жүргізбес бұрын тоқыма бұйымдарының буға төзімділігі әрқашан тексерілуі тиіс. Ең алдымен өнімді булап, содан кейін оны кептіріп, ақырында түс тұрақтылығын және деформацияның баржоғын тексеру керек.

Жабынды және лакталған беттерді тазалау

Ас үй және пәтер жиһаздары, есіктер, паркет, балауыз, жиһаз полиуреясы, жасанды жамылғы немесе бояу сияқты лакталған немесе қапталған беттерді тазалау кезінде олар еріп немесе оларда дақ пайда болуы мүмкін. Тазалау үшін орамалды аздап буландырып, содан кейін онымен тізімге алынған беттерді сүрту керек.

Желімделген жиектерге буды бағыттамаңыз, өйткені астар сөніп қалуы мүмкін. Жабындысы жоқ ағаш немесе паркет едендерін тазалауға арналған құрылғыны пайдалануға болмайды.

Бу саптамасы / Бу пулеметі

Бу саптамасын қосымша жабдықсыз пайдалану

- 10-20 см қашықтықтан өңдеу кезінде аспалы тігін бұйымдарына иіс пен қатпарды жою.

- Өсімдіктерден шаң-тозаңды алып тастау. 20-40 см қашықтықты бақылау.

- Сүрту шұғасын ылғалдандыру. Матаны бумен тез өңдеп, онымен жиһазды сүртеді.

Нүктелік саптама

Ластанған жер неғұрлым жақын болса, соншалық, жұмыстың тазалау әсері соншалық, соншалық, сонша температура мен будың шығуы саптаманың сауда нүктесінде қамтамасыз етіледі. Әсіресе, қол жетуі қиын жерлерді, буындарды, арматураны, суағарларды, раковиналарды, дәретханаларды, жалюздерді немесе жылыту радиаторларын тазалауға қолайлы. Күшті әк жамылғысын бумен тазалау алдында сірке суы немесе цитрик қышқылы себуге, 5 минут әрекет етуге, содан кейін бумен тазалауға болады.

Дөңгелек қылқалам

Щетканы тазалау тұрақты ластаушы заттарын оңай жоюға мүмкіндік береді.

Сезгіш беттерді тазалауға арналмаған.

Күтім және қызмет көрсету

Техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тек магистральдық штепсельдік қосқышты шығару және бу тазартқышты салқындату кезінде ғана рұқсат етіледі.

КӨМЕКТІҢ АҚАУЛАРЫН ЖОЮ

- Ақаулықтар көбінесе қарапайым себептерге ие болады және келесі басшылықтың көмегімен дербес жойылуы мүмкін. Бұл жерде сипатталмаған күмән немесе ақаулықтар

болған жағдайда уәкілетті халыққа қызмет көрсету орталығына жүгіну қажет.

- Аппаратты жөндеуге тек уәкілетті халыққа қызмет көрсету орталығы ғана рұқсат етіледі.
- Техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тек магистральдық штепсельдік қосқышты шығару және бу тазартқышты салқындату кезінде ғана рұқсат етіледі.

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Егер аспаптар, керек-жарақтар және (немесе) қаптамалар қажет болмаса, оны жақын арадағы кәдеге жарату ұйымына апаруыңызды сұраймыз.

Қытайда жасалды.

RU РУССКИЙ

ПАРООЧИСТИТЕЛЬ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Уважаемый покупатель! Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Используйте прибор исключительно в домашнем хозяйстве. Прибор предназначен для проведения очистки паром. Очистку можно проводить с применением подходящих принадлежностей, описанных в руководстве по эксплуатации. Моющие средства не требуются. Следует соблюдать инструкции по технике безопасности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (РИС. 1)

Мощность	1 300 Вт
Максимальное давление	3,2 бар
Постоянная подача пара	35 г/мин
Температура пара	133 °C
Ёмкость бачка	400 мл
Время нагревания	180 с
Время непрерывной работы	13 мин
Длина шланга	0,55 м
Длина шнура питания	3 м
Напряжение / Частота тока	220 В / 50 Гц
Вес	1,8 кг

УСТРОЙСТВО (РИС. 2)

1. Крышка с клапаном;
2. Заливное отверстие для воды;
3. Кнопка деблокировки;
4. Паровой выход;
5. Индикатор нагрева;
6. Блокировка подачи пара;
7. Кнопка подачи пара;
8. Штепсельная вилка.

КОМПЛЕКТАЦИЯ (РИС. 10)

1. Точечное сопло;
2. Малая круглая щетка-насадка с полимерной щетиной;
3. Малая круглая щётка с металлической щетиной;
4. Гибкий шланг для подачи пара;
5. Насадка для мытья окон / дверей;
6. Махровая салфетка;
7. Мерный стакан.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Дата изготовления

Указана на упаковке товара.

Срок хранения

Срок хранения не ограничен (при соблюдении условий хранения).

Условия хранения

Продукция хранится в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре от 0°С до +40 °С при относительной влажности не более 80%.

Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

• Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.

• При использовании прибора в опасных зонах следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.

• Эксплуатация прибора в бассейне, содержащем воду, запрещена.

• Перед использованием проверьте исправность прибора и принадлежностей. Если состояние не является безупречным, их использование не разрешается. Особенно тщательно проверьте кабель сетевого питания, предохранительную пробку и шланг подачи пара.

• Поврежденный кабель сетевого питания должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.

• Поврежденный шланг подачи пара подлежит незамедлительной замене. Разрешается использование только шлангов подачи пара, рекомендованных изготовителем.

• Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.

• Не чистить паром предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).

• Ни в коем случае не касайтесь струи пара рукой с близкого расстояния и не направляйте ее на людей и животных (опасность ожогов паром).

• Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии.

• Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.

• В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, включайте прибор только в розетки с предвключенным предохранительным выключателем типа FI.

• Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Используйте только брызгозащищенный удлинитель с сечением провода не менее 3x1 мм^2.

• Соединение сетевой вилки и удлинителя не должно лежать в воде.

• При замене соединительных элементов на кабеле сетевого питания или удлинителе должна обеспечиваться брызгозащита и механическая прочность.

• Пользователь должен использовать прибор в соответствии с назначением. Он должен учитывать местные особенности и обращать внимание при работе с прибором на других лиц, находящихся поблизости.

• Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следит за детьми, не разрешать им играть с устройством.

• Запрещается оставлять работающий прибор без присмотра.

• Соблюдать осторожность при чистке кафельных стен с электрическими розетками.

• Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Сетевые шнуры следует защищать от воздействия жары, масла, а также от повреждения острыми краями.

• Ни в коем случае не используйте растворители, жидкости, содержащие растворители или неразбавленные кислоты (напр., моющие средства, бензин, разбавители красок и ацетон) и не заливайте

их в бак для воды, поскольку они агрессивно воздействуют на материалы, используемые в приборе.

• Защищайте прибор от дождя. Не храните под открытым небом.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

• Открутить крышку резервуара. Наполнить резервуар водой.

• После чего закрутить крышку.

• Вставьте штепсельную вилку в электророзетку. Контрольная лампа горит красным.

• Приблизительно через 3 мин прибор будет готов к работе.

• Контрольная лампа загорается зелёным цветом.

• Для начала подачи пара переведите кнопку блокировки подачи пара в положение "ON" и нажмите кнопку подачи пара. Отпустив кнопку блокировки подачи пара начнется постоянная подача пара (обратите внимание, что нет необходимости постоянно удерживать кнопку подачи пара).

• Для отключения подачи пара снова переведите кнопку блокировки подачи пара в положение "ON". Подача пара прекратится.

УСТАНОВКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

При необходимости присоединить дополнительное оборудование к паровой насадке.

Для это следует надеть обе выемки, расположенные на дополнительном оборудовании, на выступы паровой насадки и повернуть по часовой стрелке до упора.

СНЯТИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

При снятии принадлежностей из прибора может вытекать горячая вода! Не снимайте насадки во время подачи пара – угроза обваривания!

Повернуть установленное дополнительное оборудование против часовой стрелки и удалить с паровой насадки.

ЗАЛИВ ВОДЫ

Котел следует наполнить водой в том случае, если во время работы количество пара снижается и новый пар не вырабатывается.

• Вытащить штепсельную вилку из розетки.

• Открыть крышку с клапаном.

• Залить в котел не более 400 мл свежей воды.

• Плотно закрутить крышку.

• Вставьте штепсельную вилку электропитания в розетку.

• Пароочиститель готов к работе примерно через 3 мин.

Указание: При первом вводе в эксплуатацию из паровой насадки может выделиться облако пара. Прибор должен пройти обкатку. В начале работы наблюдается нерегулярное выделение влажного пара, а также выделение отдельных капель воды.

ДОЛИВ ВОДЫ

Котел следует наполнить водой в том случае, если во время работы количество пара снижается и новый пар не вырабатывается.

• Вытащите штепсельную вилку из розетки.

• Нажимайте на рычаг подачи пара до тех пор, пока не прекратится выход пара.

• Дайте остыть прибору некоторое время.

• Теперь давление в котле прибора отсутствует. Отвинтите защитную крышку от аппарата.

• Залейте в котел не более 400 мл свежей водопроводной воды.

• Снова плотно закрутите защитную крышку в прибор.

• Вставьте штепсельную вилку электропитания в электророзетку. Примерно через 3 минуты оранжевая контрольная лампа "Нагрев" сменит цвет на зеленый.

Прибор готов к работе.

УКАЗАНИЕ ПО УДАЛЕНИЮ НАКИПИ

При постоянном использовании дистиллированной воды удаление накипи из котла не требуется. Поскольку накипь осаждается и на стенках котла, мы рекомендуем удалять накипь со следующими интервалами:

(НК=наполнение котла)

Диапазон жёсткости		° dH	ммоль/л	НК
1	Мягкая	0 - 7	0 - 1,3	55
2	Средняя	7 - 14	1,3 - 2,5	45
3	Жёсткая	14 - 21	2,5 - 3,8	35
4	Очень жёсткая	> 21	> 3,8	25

1. Вытащите штепсельную вилку из розетки.

2. Дайте прибору остыть.

3. Открутите защитную крышку от аппарата.

4. Используйте средство от накипи согласно прилагаемой инструкции к данному средству.

5. После применения средства от накипи промойте котел холодной водой 2-3 раза, чтобы удалить остатки

раствора.

ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА

Примечание: пароочиститель оборудован крышкой с защитным клапаном: вы не сможете открутить крышку, пока давление в бойлере высокое.

• Вылейте воду.

• Обмотайте вокруг резервуара для воды провод для подключения к сети и закрепить его при помощи держателя для кабеля.

• Просушите принадлежности и затем поместить их в место хранения.

• Хранить прибор в сухом, защищенном от холода месте.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Освежение текстильных изделий

Перед проведением обработки с помощью прибора для чистки паром следует всегда проверять устойчивость текстильных изделий к воздействию пара. Прежде всего, следует обработать паром изделие, затем просушить его и, наконец, проверить устойчивость окраски и наличие деформации.

Чистка поверхностей с покрытиями и лакированных поверхностей

При чистке лакированных поверхностей или поверхностей с покрытием, например, кухонной мебели и мебели для квартиры, дверей, паркета, воск, мебельная политура, искусственное покрытие или краска могут раствориться или на них могут возникнуть пятна. Для проведения чистки следует слегка отпарить платок и затем протереть им перечисленные поверхности.

Не направляйте пар на приклеенные кромки, поскольку обкладка может отклеиться. Не используйте прибор для чистки деревянных или паркетных полов без покрытия.

Паровая насадка / паровой пистолет

Использовать паровую насадку без дополнительного оборудования для

– Устранения запахов и складок на висящих предметах одежды при обработке с расстояния 10-20 см.

– Удаления пыли с растений. Соблюдайте расстояние 20-40 см.

– Увлажнения протирочной ткани. Быстро обработайте ткань паром и протрите ею мебель.

Точечная насадка

Чем ближе загрязненное место, тем выше чистящий эффект работы, поскольку наивысшая температура и выход пара обеспечиваются на выходе из форсунки. Особенно подходит для очистки труднодоступных мест, стыков, арматуры, стоков, раковин, туалетов, жалюзи или радиаторов отопления. Сильный известковый налет перед чисткой паром можно сбрызнуть уксусом или лимонной кислотой, 5 минут дать подействовать, а затем произвести чистку паром.

Круглая щетка

Благодаря очистке щеткой имеется возможность более легкого удаления устойчивых загрязнений.

Не предназначена для очистки чувствительных поверхностей.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Проведение работ по техническому обслуживанию разрешается только при вынутой сетевой вилке и остывшем приборе для чистки паром.

ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДОК

- Неисправности часто имеют простые причины и могут устраняться самостоятельно с помощью следующего руководства. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.
- Выполнение работ по ремонту прибора разрешается только авторизованном сервисном центре.
- Проведение работ по техническому обслуживанию разрешается только при вынутой сетевой вилке и остывшем приборе для чистки паром.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Ненужный вам более прибор, принадлежности и (или) упаковку просьба сдавать в ближайшую организацию, занимающуюся вторичной переработкой.

Сделано в Китае.



DE Garantiebedingungen

GB Warranty terms

FR Conditions de garantie

KZ Кепілдік шарттары

RU Условия гарантии

DE

Sehr geehrter Kunde!

1. BORT GLOBAL LIMITED bietet 2 Jahre Garantie auf das komplette Sortiment an, ausgehend vom Verkaufsdatum. Für das Gerät, das mit professionellen, gewerblichen Zielen verwendet wird, erstreckt sich die Garantie nicht, es unterliegt lediglich einer gebührenpflichtigen Reparatur.

2. Eine Nutzung des Gerätes für den Hausbedarf charakterisiert eine Beschränkung in der Arbeitszeit und damit ist seine Nutzung für den Hausbedarf für nicht mehr als 40 Stunden Nutzungsdauer gemeint, dabei muss man für jede 15 Minuten ununterbrochener Arbeit eine Pause von 10-15 Minuten machen. Die Nutzung des Gerätes zuwider dieser Bedingung ist eine Regelverletzung der entsprechenden Nutzung (die gegebene Bedingung erstreckt sich nicht auf Pumpen, Generatoren, Ladevorrichtungen und ähnliche Ausrüstungen). Die Lebensdauer des Gerätes unter Beachtung der obengenannten Bedingung beträgt 5 Jahre.
Beim Kauf des Gerätes wird ein Garantiekupon ausgefüllt (auf jeden Fall müssen das Verkaufsdatum, das Modell, die Seriennummer des Gerätes angegeben und die übrigen Felder ausgefüllt werden). Bitte bewahren Sie den Kupon und den Kassenbon während der Garantiefrist für die Vorlage im Servicezentrum auf.
Ein Elektrogerät wird zur Garantiereparatur lediglich in zusammengebauter Form angenommen, mit den ersetzbaren Arbeitsvorrichtungen und den Befestigungselementen (Reifen, Kreissägeblätter, Ketten, Messer, Trimmerköpfe, Düsen, Kettenräder, Bolzen, Muttern, Befestigungsflansche des Gerätes).

3. Die Garantiefrist beträgt bis zu 3-5 Jahre*, wenn der Besitzer das Elektrogerät innerhalb von 2 Wochen ab Kaufdatum registriert. Die Verlängerung der Garantiezeit erstreckt sich nicht auf die Akku-Werkzeuge, Ladevorrichtungen und das im Liefersatz vorhandene Zubehör. Die Registrierung erfolgt lediglich auf der Webseite unter folgender Adresse: **warranty.bort-global.com**
Als Bestätigung der Registrierung gilt das Registrierungszertifikat, das auf dem Drucker während der Registrierung ausgedruckt werden muss. Das Registrierungszertifikat wird im Servicezentrum zusammen mit dem Garantiekupon und dem Kassenbon vorgelegt.

4. Während der Garantiefrist werden kostenfrei behoben:
- Beschädigungen des Gerätes, die wegen der Verwendung von minderwertigem Material entstanden sind.
- die Montagefehler, die durch Verschulden des Herstellers entstanden sind.

5. Die Garantie erstreckt sich nicht:
- Auf Störungen am Gerät, die durch das Nichtbefolgen der Betriebsanweisungen hervorgerufen werden.
- Auf mechanische Beschädigungen (Risse, Kratzer, mechanische Beschädigungen der Netzkabel, mechanische Beschädigungen des Körpers u.ä.) und Beschädigungen, die durch Einwirkung von aggressiven Mitteln und hohen Temperaturen hervorgerufen wurden, durch Eindringen von Flüssigkeiten, fremdartigen Gegenständen in die Ventilationsgitter des Elektrogerätes, sowie Beschädigungen, die infolge falscher Aufbewahrung eingetreten sind (Korrosion von Metallteilen u.ä.);
- Auf Geräte mit Schäden, die infolge von Überlastung entstanden sind (gleichzeitiger Ausfall des Rotors und Stators) oder unsachgemäßer Nutzung (Nutzung eines abgestumpften, unpassenden, nicht ausbalancierten, falsch ausgewählten Ersatzgerätes), ungenügender technischer Wartung oder Pflege, Anwendung des Gerätes für einen Zweck, für den es nicht bestimmt ist (Nutzung zur Arbeit an einem Material, für eine Arbeit, für die das Gerät nicht vorgesehen ist, u.ä.), sowie der Instabilität der Parameter des Stromnetzes, die die Normen überschreiten, die durch EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 bestimmt werden. Zu den unbedingten Merkmalen der Überlastung des Erzeugnisses gehören unter anderem: Veränderungen des äußeren Aussehens, Deformation oder Schmelzen von Teilen und Baueinheiten des Erzeugnisses, Schwärzung oder Verkohlung der Leitungsisolierung unter Einwirkung hoher Temperatur.
- Auf schnellverschleißende Erzeugnisse und Materialien (Kohlenbürsten, Riemen, Gummidichtungen, Netze, Schutzmäntel, Bühnen, Reifen, Zahnräder, Lager, Buchsen, Heizspiralen, Scheiben, Rollen, Stöcke, Sperrknöpfe u.ä.), auf Teile (Zahnräder, Wellen, Lager, Stöcke, Rollen u.ä.), die dem Verschleiß infolge der Qualität des Schmiermittels ausgesetzt sind, sowie auf ersetzbares Zubehör (Bohrpatronen, SDS-Patronen, Bühnen, Zangen, Reifen, flexible Wellen, Batterien, Ladevorrichtungen u.ä.) und Ausgabematerialien (Messer, Laubsägen, Schleifmittel, Sägeblätter, Bohrer, Bohrmeißel, Schmierstoffe u.ä.), mit Ausnahme von Fällen der mechanischen Beschädigungen der oben angeführten Erzeugnisse, die infolge des Garantieverstoßes des Elektrogerätes geschahen;
- Den natürlichen Verschleiß des Gerätes oder seiner Teile (Qualität der Ressourcen, starke innere oder äußere Verschmutzung, Qualität des Schmiermittels);
- Auf ein Gerät, das während der Garantiefrist von Personen oder Organisationen geöffnet oder repariert wurde, die keine juristische Vollmacht für die Durchführung der Reparatur besitzen;
- Auf ein Gerät mit einer entfernten, ausgewaschenen oder geänderten werkseigenen Nummer, sowie, wenn die Daten auf dem Elektrogerät mit den Daten auf dem Garantiekupon nicht übereinstimmen;
- Auf eine vorbeugende Wartung des Elektrogerätes, zum Beispiel: Reinigung, Wäsche, Schmieren.

6. Der Betrieb des Elektrogerätes mit Merkmalen eines Defektes ist nicht zulässig (erhöhte Funkenbildung, Brandgeruch, erhöhter Lärm, starke Vibration, ungleichmäßiges Drehen, Leistungsverlust). Der Betrieb des Elektrogerätes bei Vorhandensein von mechanischen Beschädigungen des Kabels der Stromversorgung (Risse, Kratzer, Brüche der Bänder), des Netzsteckers, sowie von Beschädigungen des Körpers des Elektrogerätes ist verboten.

7. Fehlerhafte Baueinheiten der Geräte werden in der Garantiezeit kostenlos repariert oder werden durch neue ersetzt. Die Entscheidung über die Frage der Zweckmäßigkeit des Ersatzes oder der Reparatur bleibt dem Servicedienst vorbehalten.
Die Beseitigung der Schäden, die von uns als Garantiefall anerkannt werden, erfolgen wahlweise durch die Gesellschaft BORT GLOBAL LIMITED mittels einer Reparatur oder des Ersatzes des fehlerhaften Gerätes. Die ersetzten Geräte und ihre Teile gehen ins Eigentum des Servicedienstes der BORT GLOBAL LIMITED über.

8. Empfehlungen für die vorbeugende Wartung des Elektrogerätes: Für das Elektrogerät wird die Durchführung einer regelmäßigen vorbeugenden Wartung empfohlen (Reinigen, Wäsche, Ersatz des Schmiermittels im Getriebe und den Lagern; Ersatz von Schnellverschleißteilen). Das gewährleistet die tadellose Arbeit des Elektrogerätes während der gesamten Laufzeit. Die Periodizität der Durchführung der vorbeugenden Wartung ist bei nomineller Belastung der Frist des natürlichen Verschleißes der Kohlenbürsten gleich. Die Arbeit für die Durchführung der vorbeugenden Wartung wird laut der geltenden Preisliste des Servicezentrums bezahlt. Die bei der Durchführung der vorbeugenden Wartung aufgetauchten Schäden, die unter die Gültigkeitsdauer der Garantieverpflichtungen Fallen, werden kostenlos behoben. Schäden, die nicht unter die Garantiefrist fallen und bei der Diagnostik entdeckt werden, werden laut Abkommen der Parteien in gewohnter Vorgehensweise behoben.
Die Durchführung einer vorbeugenden Wartung ändert die Dauer der Garantiezeit nicht.
Andere Ansprüche, außer dem erwähnten Recht auf kostenlose Behebung der Mängel des Gerätes, fallen nicht unter die Gültigkeit der gegenwärtigen Garantie.

9. Die gegenwärtige Garantie verletzt andere legitime Rechte des Konsumenten, die ihm durch die geltende Gesetzgebung gewährt werden, nicht.

* Je nach Modell.

Dear customer!

1. BORT GLOBAL LIMITED offers the 2-year warranty from the date of sale for all its products. Professional and commercial tools are not covered by the warranty. Repair is only available for a fee in this case.

2. Non-commercial use of the tools imposes limitations on the duration of its operation and restricts the intended usage to household purposes only. The continuous operating time should not exceed 40 hours. In addition, 10-15 minute breaks are to be made after every 15 minutes of continuous operation. Ignoring this condition when using the tools is a violation of the good operating practice (this provision does not apply to pumps, generators, chargers and similar equipment). Subject to the above mentioned condition, the service life of the tools is 5 years.
When you purchase a tool, a warranty card is issued (fields with a date of sale, model, and serial number are mandatory, other fields can also be completed). Please keep the card together with the sales receipt during the entire warranty period for presentation at the service centre.
Electric tools are only accepted for warranty repairs when assembled with all removable devices and their fastening elements (bus bars, saw blades, chains, knives, trimmer heads, injectors, sprockets, bolts, nuts, and mounting flanges) in working condition.

3. The warranty period is extended up to 3-5 years*, provided the owner registers the electric power tool within 2 weeks after the purchase date. The extended warranty does not cover rechargeable tools, battery chargers, and supplied accessories. Registration is only possible online at **warranty.bort-global.com**
Please print the registration certificate at the time of registration. The certificate is the only confirmation of the fact of registration. The registration certificate should be presented at the service centre together with the warranty card and sales receipt.

4. The following malfunctions are eliminated free of charge during the warranty period:
- Damage to the instrument, caused by the use of low-quality materials
- Assembly defects due to the fault of the manufacturer.

5. The warranty does not cover:
- Malfunctions of the tools caused by the failure to comply with the operating instructions.
- Mechanical damage (cracks, chips, mechanical damage to power cords, mechanical damage to the enclosure, etc.), damage caused by exposure to aggressive environments and high temperatures, damage induced by the ingress of liquids or foreign matter into ventilation grids of the electric tools, as well as damage due to improper storage (corrosion of metal parts, etc.).
- Tools with defects which were caused by an overload (simultaneous failure of the rotor and stator), improper use (usage of blunt, unsuitable, unbalanced, or improperly chosen replacement devices), lack of maintenance or care, and use of the tools for purposes other than the intended purpose (for example, for processing of materials for which the tool is not intended, etc.), as well as by the instability of electric power supply, exceeding the standards set by EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Among others, undeniable signs of an overload include: changes in appearance, deformation or melting of parts and components of the product, darkening or charring of wire insulation under high temperatures.
- Wear parts and materials (carbon brushes, belts, rubber gaskets, seals, guards, platforms, bus bars, gears, bearings, hubs, coil heaters, pulleys, rollers, rods, lock buttons, etc.), components (gears, shafts, bearings, rods, rollers, etc.) subject to deterioration due to lubrication wear-out, as well as replacement devices (drill chucks, SDS cartridges, platforms, collets, bus bars, flexible shafts, batteries, battery chargers, etc.) and supplies (knives, saws, abrasives, saw blades, drill bits, drills, lubrication, etc.), except in cases of mechanical damage of the above mentioned products due to failures of the electric tool which are covered by this warranty.
- Natural wear of the tool, its parts and components (wearing out of the resource, severe internal or external contamination, wearing out of the lubrication).
- Tools that were unsealed or repaired during the warranty period by persons or organizations who are not legally authorized to perform these activities.
- Tools with removed, erased, worn out or changed serial numbers, including cases when the data of the electric tool does not match the data of the warranty card.
- Preventive maintenance of the electric tools, for example, cleaning, washing, lubrication.

6. Do not operate electric tools exhibiting failure symptoms (high arcing, smell of burning, increased noise, severe vibration, uneven rotation, loss of power). Do not use the electric tools if there is any mechanical damage to the power cord (cracks, chips, tears, binds), AC plug, or the enclosure of the tool.

7. During the warranty period, faulty parts and components of the instrument are repaired or replaced free of charge. The Service Centre reserves the right to decide whether such parts and components are to be replaced or repaired.
If a failure or malfunction is recognized by BORT GLOBAL LIMITED as a warranty case, then it can be removed according to our own choice by repair or replacement of the defective tool. Replaced tools and parts become the property of the Service Centre of BORT GLOBAL LIMITED.

8. Guidelines for the preventive maintenance of electric tools:
Regular preventive maintenance (cleaning, washing, relubrication of bearings and gearbox, replacement of fast wearing parts) is recommended for the tools. Maintenance ensures perfect operation of the electric tool during its entire service life cycle. The frequency of preventive maintenance at rated load is determined according to the natural wear of carbon brushes. Maintenance work is charged according to the price list of the service centre. Any failures covered by the warranty and detected in the course of maintenance are repaired free of charge. Warranted failures, which are detected by the diagnostics, are eliminated as agreed by the parties according to the routine procedure.
Preventive maintenance does not extend the duration of the warranty period.
Other claims, except for the above mentioned right for free remedial measures, are not covered by this warranty.

9. This warranty does not affect other legal consumer rights granted by the applicable laws.

* Depending on the model.

Chers clients!

1. BORT GLOBAL LIMITED vous propose 2 ans de garantie pour ses marchandises à compter de la date de vente. La garantie n'est pas applicable pour les outils utilisés dans les buts professionnels et commerciaux, leur réparation est payée par le client.

2. L'utilisation ménagère de l'outillage est catactérisée par la limitation de la durée de fonctionnement et sous-entend son utilisation dans le ménage, la durée d'emploi ne dépasse pas 40 heures, avec cela après tous les 15 minutes du fonctionnement continu il est nécessaire de faire une pause pour 10-15 minutes. L'utilisation de l'outillage contrairement à cette condition signifie le non-respect des règles d'emploi appropriées (cette condition ne concerne pas les pompes, les générateurs, les chargeurs d'accumulateur et l'équipement similaire). La durée de l'emploi de l'outil à condition du respect de la règle susmentionnée fait 5 ans.
Au moment de l'achat de l'outil un coupon de garantie de service après-vente est établie (il est obligatoire d'y indiquer la date de la vente, le modèle, le numéro de série de l'instrument, d'autres champs sont aussi à remplir). S'il vous plaît, conservez le coupon et le ticket de caisse pendent la période de garantie pour les présenter dans le centre de garantie.
L'outil électrique n'est accepté pour la réparation sous garantie que dans l'ensemble avec les dispositifs échangeables et les éléments de leur fixation (les bandages, les lames circulaires, les chaînes, les couteaux, les têtes de trimmer, les buses à pulvériser, les roues dentées, les vis à tête, les écrous, les flasques de fixation de l'outil).

3. La période de garantie se prolonge pour 3-5 ans* si le possesseur enregistre son outil électrique pendent 2 semaines à compter de la date de l'achat. Le prolongement de la période de garantie ne concerne pas les desserroirs d'accumulateurs, les chargeurs d'accumulateurs et les accessoires qui font partie de l'ensemble de la fourniture. L'enregistrement s'effectue uniquement sur le site
warranty.bort-global.com
La confirmation de l'enregistrement est représentée par le certificat qu'il faut imprimer pendent l'enregistrement. Le certificat d'enregistrement est à présenter dans le centre de service avec le coupon de garantie et le ticket de caisse.

4. Pendent la période de garantie la réparation est gratuite pour:
- Les détériorations de l'outil provoquées par l'usage du matériel défectueux.
- Les défauts de montage commis par la faute du fabricant.

5. La garantie ne concerne pas:
- Les dommages de l'outillage causés par le non-respect de la notice de l'emploi.
- Les détériorations mécaniques (fissures, clivages, défauts mécaniques des prises de secteurs, défauts mécaniques du corps etc.) et les défauts provoqués par l'exposition aux milieux agressifs et hautes températures, l'atteinte des liquides, des objets étrangers dans les grilles de ventilation de l'outillage électrique et aussi les défauts provoqués par le stockage incorrect (la corrosion des parties métalliques etc.);
- Les outils avec les défauts résultant de la surcharge (la panne simultanée du rotor et du statère) ou l'exploitation incorrecte (l'utilisation de l'outil échangeable émoussé, non-balancé, sélectionné de manière incorrecte), de l'entretien insuffisant, de l'emploi inappropriée (l'utilisation pour le travail sur le matériel pour lequel l'outil n'est pas prédestiné et ainsi de suite), aussi bien que de l'instabilité des paramètres du réseau qui dépassent les normes établies par EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Les signes incontestables de la surcharge de l'outil sont, parmi d'autres, les modifications de l'aspect, la déformation ou la fusion des pièces et des blocs de l'outil, le noircissement ou la carbonification du matériau des conduits sous l'action de la haute température.
- Les outils et les matériaux d'usure (balais en charbon, courroies, joints en caoutchouc, bourrages, capots protecteurs, plateformes, bandages, roues endentées, paliers, gaines, résistances, poulies, tourets, tiges, boutons d'arrêt, et ainsi de suite), les pièces (roues endentées, arbres, paliers, tiges, tourets et ainsi de suite) soumises à l'usure à cause de l'épuisement du lubrifiant aussi bien que des accessoires échangeables (mandrins porte-foret, mandrins SDS, plateformes, pinces, bandages, arbres flexibles, batteries d'accumulateurs, chargeurs d'accumulateur, et ainsi de suite) et les consommables (couteaux, coupes, abrasifs, lames circulaires, forets, perçoires, lubrifiant et ainsi de suite), excepté les cas des dommages mécaniques des marchandises mentionnées survenus à la suite de la rupture de l'outil électrique couverte par la garantie;
- L'usure naturelle de l'outil ou de ses pièces (l'épuisement du ressource, l'engraissement intérieure ou extérieure considérable, l'épuisement du lubrifiant);
- L'outillage ouvert ou réparé pendent la période de garantie par les personnes ou sociétés ne possédant les pouvoirs juridiques pour telles actions;
- L'outillage avec le numéro de fabrication éliminé, effacé ou changé ou si l'information sur l'outillage électrique ne correspond pas à celle indiquée dans le coupon de garantie;
- L'entretien préventif de l'outillage électrique, par exemple; le nettoyage, le lavage, le graissage.

6. Il est interdit d'utiliser l'outillage électrique avec les indices des défauts de fonctionnement (formation des étincelles excessive, l'odeur de brûlé, le bruit élevé, une forte vibration, une rotation irrégulière, la perte de la puissance). Il est interdit d'utiliser l'outillage en présence des défauts mécaniques de la prise de secteur (fissures, сколов, ruptures, faisceaux), de la prise du courant, aussi bien que des défauts du corps de l'outillage électrique.

7. Les blocs défectueux de l'outillage sont réparés ou remplacés par de nouveaux blocs gratuitement pendent la période de garantie. La prise de la décision de la rationalité de leur remplacement ou réparation appartient au Service de maintenance.
La réparation des défauts reconnus par nous comme couverts par la garantie, est réalisée au choix de la société BORT GLOBAL LIMITED moyennant la réparation ou remplacement de l'outillage défectueux. L'outillage et les pièces remplacés deviennent la propriété du Service d'entretien de BORT GLOBAL LIMITED.

8. Recommandations de l'entretien preventif de l'outillage electrique:
Pour l'outillage électrique l'entretien préventif régulier est recommandé (nettoyage, lavage, remplacement de lubrifiant dans le réducteur et dans les paliers; remplacement des pièces d'usure). L'entretien préventif mentionné garantie le fonctionnement impeccable de l'outillage électrique pendant toute la durée d'emploi. La périodicité de l'entretien préventif à la charge nominale correspond à la durée d'usure naturelle des balais en charbon. L'entretien préventif est payé selon les prix courants du service d'entretien. Dans le cas où pendant l'entretien préventif se révèlent des défauts auxquels s'applique la garantie, ils se réparent gratuitement. Les défauts révélés pendant le diagnostic auxquels la garantie ne s'applique pas sont réparés d'après l'accord entre les parties en vertu d'une procédure ordinaire.
L'entretien préventif ne change pas la durée de la période de garantie.
D'autres réclamations sauf le droit susmentionné de réparation gratuite des défauts de l'outillage, ne tombent pas sous le coup de la présente garantie.

9. Cette garantie n'affecte pas d'autres droits du client qui lui sont accordés par la législation en vigueur.

* Selon le modèle.

Құрметті тұтынушы!

Біз сіздерге біздің барлық өніміміз Ресей Федерациясының «Тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы» Заңына сәйкес қауіпсіздік талаптарына сәйкес сертификатталғанын хабарлаймыз.

ЖӨНДЕУ МЕН ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУГЕ КЕПІЛДІК БЕРУ ТЕК УӘКІЛЕТТІ СЕРВИСТІК ОРТАЛЫҚТАРДА ҒАНА ЖҮРГІЗІЛЕДІ!

1. BORT GLOBAL LIMITED сату күнінен бастап есептегенде өз өнімдеріне 2 жылдық кепілдік ұсынады. Кәсіптік, коммерциялық мақсаттарда пайдаланылатын құрал-саймандарға кепілдік жоқ, тек ақылы жөндеуге болады.

2. Құралды тұрмыстық пайдалану жұмыс уақытының шекті мерзімін сипаттайды және оны тұрмыстық мақсаттарда пайдалануды көздейді, 40 сағаттан аспайтын атқарылым, ал толассыз жұмыстың әрбір 15 минутында 10-15 минутке үзіліс жасау қажет. Құрылғыны осы шартқа қарамастан теріс пайдалану тиісті пайдалану ережелерін бұзу болып табылады (бұл шарт сорғыларға, зарядтау құралдарына және ұқсас жабдықтарға қолданылмайды). Жоғарыда аталған шартқа сәйкес құралдың қызмет ету мерзімі – 5 жыл.
Құралды сатып алу кезінде кепілдік талоны ресімделеді (сату күні, моделі, реттік нөмірі көрсетіледі). Кепілдік мерзімінде сервистік орталықта көрсету үшін талон мен қолма-қол ақша чегін сақтауды сұраймыз.
Электр аспабы тек қана жиналған күйінде, ауысымдық құрылғылар мен оларды бекіту элементтері (шиналар, арамен дискілер, шынжырлар, пышақтар, триммердің бастары, ағыстар, жұлдызшалар, болттар, гайкалар, құрал-саймандарды бекіту фланецтері) орнатылған күйде ғана қабылданады.

3. Егер меншік иесі сатып алған күннен бастап 2 апта ішінде электр құралын тіркеген жағдайда кепілдік мерзімі 3-5 жылға* дейін ұзартылады. Кепілдік мерзімін ұзарту қаптамаға киретін аккумулятор құрылғысына, қуаттау құрылғысына және керек-жарақтарына қолданылмайды. Тіркеу тек warranty.bort-global.com сайтында жүргізіледі, Тіркеу растауы тіркеу кезінде басып шығарылуы тиіс тіркеу сертификаты болып табылады. Тіркеу сертификаты сервис орталығында кепілдік карточкасы және кассаның чегімен бірге көрсетілуі тиіс.

4. Кепілдік мерзімі ішінде тегін жөнделеді:
- Сапасыз материалды пайдалану салдарынан құралдың зақымдануы.
- Дайындаушы тарапынан кеткен ақаулар.

5. Кепілдік жүрмейді:
- Пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың орындалмауынан туындаған құрал-сайманның ақаулығы;
- Механикалық зақымданулар (жарықтар, сынықтар, желілік сымдардың, корпустың механикалық зақымдануы және т.б.) және агрессивті орталар мен жоғары температуралардың әсерінен, энергия аспабының желдету торларындағы сұйықтықтардың, бөгде заттардың әсерінен, сондай-ақ дұрыс сақталмағандықтан (металл бөлшектердің тоттануынан және т.б.) келтірілген зақымданулар;
- Шамадан тыс жүктемеден (ротор мен статордың бір мезгілде істен шығуынан) немесе дұрыс қолданбау (доғал, жарамсыз, теңгерілмеген, қате таңдалған ауыспалы құралды пайдалану) салдарынан, жеткілікті емес техникалық қызмет көрсету немесе күтім жасамау, құралды басқа мақсаттарға пайдалану (осы құралмен жұмыс істеуге арналмаған материалды пайдалану және т.б.), сондай-ақ ГОСТ 13109-97 белгіленген нормаларынан асатын электр желісі параметрлерінің тұрақсыздығы салдарынан кеткен ақауларға тап болған құралдарға;
- Электр аспабының кепілдік жөндеуі аясында пайда болған келесіде айтылатын бұйымдардың механикалық зақымдануы жағдайларынан бөлек, тез тозатын бұйымдар мен материалдарға (көмір щеткалары, белдіктер, резеңке тығыздағыштар, сальниктер, қорғаныс қаптамалары, платформалар, шиналар, тісті берілістер, мойынтіректер, жеңдер, накал спиральдеріне, шкивтер, білікшелер, роликтер, тоқтату түймелері және т.б.), майы көнерген бөлшектерге (тісті берілістер, қондырмалар, подшипниктер, роликтер және т. с.), сонымен қатар басқа да ауыспалы керек-жарақтарға (бұрғылау патрондары, SDS патрондары, платформалар, цангтар, шиналар, иілгіш біліктер, аккумуляторлық батареялар, қуаттау құрылғылары және т. с.) және шығын материалдарына (пышақтар, аралар, абразивтер, аралау дискілері, бұрғылар, жағар майлар және т.б.) кепілдік жүрмейді;
- Аспаптың немесе оның бөліктерінің өздігінен тозуы (ресурстық сарқылу, күшті ішкі немесе сыртқы ластану, майдың көнеруі);
- Кепілдік мерзімі кезінде жөндеу жүргізуге заңды өкілеттігі жоқ тұлғалар немесе ұйымдар тарапынан ашылған немесе жөнделген аспаптарға;
- Жойылған, өшірілген немесе өзгертілген зауыттық нөмірі бар аспапқа, сондай-ақ егер электр аспабы бойынша деректер гарантиялық талон бойынша деректерге сәйкес келмесе;
- Тазалау, жуу, майлау сияқты электр құралдарына профилактикалық қызмет көрсету үшін.

6. Ақаулық белгілері бар (ұшқынның жоғарылауы, жану иісі, жоғары шу, күшті діріл, біркелкі айналу, қуаттың төмендеуі) бар электр аспабын пайдалануға жол берілмейді. Электр сымдары механикалық зақымдаған электр аспабын (жарықтар, сынықтар, жыралар, байламдар), сондай-ақ электр аспабының шанағы зақымданған жағдайда пайдалануға тыйым салынады.

7. Ақаулы құрал-саймандардың тораптары кепілдік мерзімі ішінде тегін жөнделеді немесе жаңасымен ауыстырылады. Ауыстыру немесе жөндеу туралы шешімді сервистік Қызметке қабылдайды.
Кепілдікке жатады деп танылған ақаулықтарды жоюды және жарамсыз құралды жөндеу немесе ауыстыру шешімін BORT GLOBAL LIMITED қабылдайды. Ауыстырылған құралдар мен бөлшектер BORT GLOBAL LIMITED-тің иелігіне өтеді.

8. Электр құралдарына профилактикалық қызмет көрсету бойынша ұсыныстар:
Электр аспабы үшін үнемі профилактикалық қызмет көрсету (тазалау, жуу, майды ауыстыру; тез тозатын бөлшектерді ауыстыру) ұсынылады. Бұл электр аспабының бүкіл қызмет ету мерзімі ішінде мінсіз жұмыс істеуін қамтамасыз етеді. Профилактикалық техникалық қызмет көрсету бойынша жұмыстарға ақы төлеу сервистік орталығының қолданыстағы прейскурантына сәйкес жүзеге асырылады. Диагностика кезінде анықталған кепілдікке жатпайтын ақаулар тараптардың келісімі бойынша әдеттегі тәртіппен жойылады. Профилактикалық қызмет көрсету кепілдіктің қолданылу мерзімін өзгертпейді. Айтылған ақауларды тегін жөндеу құқығын бөлек басқа талаптар осы кепілдік әрекетіне кірмейді.

9. Бұл кепілдік қолданыстағы заңнамамен берілген өзге де тұтынушының заңды құқықтарына нұқсан келтірмейді.

* Модельге байланысты.

RU

Список авторизованных сервисных центров в России находится на сайте **bort-global.com**

Уважаемый потребитель!

Сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОИЗВОДЯТСЯ ТОЛЬКО В АВТОРИЗОВАННЫХ СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРАХ!

1. BORT GLOBAL LIMITED предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, подлежит только платному ремонту.

2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (указываются дата продажи, модель, серийный номер). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличение срока гарантии не распространяется на аккумуляторный инструмент, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте **warranty.bort-global.com** Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийном талоном и кассовым чеком.

4. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

5. Гарантия не распространяется:

- На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкций по эксплуатации.
- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.
- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверлильные патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т. п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента, например; чистку, промывку, смазку.

6. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.

7. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.

Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании BORT GLOBAL LIMITED посредством ремонта или заменой неисправного инструмента. Замененные инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса BORT GLOBAL LIMITED.

8. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента:

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантии, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке. Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии. Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не попадают.

9. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

* В зависимости от модели.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.
Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«BORT GLOBAL LIMITED» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «BORT GLOBAL LIMITED» предлагает 2 года гарантии на продукцию торговой марки Bort, считая от даты покупки.
Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.
Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.
Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).
Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.
В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки,абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне.

Условия гарантии составлены производителем BORT GLOBAL LIMITED Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.



Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина

С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

GUARANTEE CERTIFICATE

GUARANTEE CERTIFICATE

GARANTIESCHEIN

CERTIFICAT DE GARANTIE

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН



Terms and Conditions of the extended warranty online at **www.bort-global.com**

Allgemeine Geschaftsbedingungen der verlangerten Garantie online unter **www.bort-global.com**

Termes et Conditions de la garantie prolongee en ligne a **www.bort-global.com**

Условия и сроки расширенной гарантии на сайте по адресу **www.bort-global.com**

Stamp dealer • Briefmarkenhändler • Timbre marchand • Наименование и штамп торговой организации

Model • Modell • Modèle • Модель

BDR-2800-RR

Serial Number • Fabrikationsnummer • Num. • Серийный номер

Date of purchase • Kaufdatum • Date d'achet • Дата продажи

Salesman • Verkäufer • Vendeur • Подпись продавца

After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no complaints in respect of the appearance and performance of the tool.

С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему виду и качеству работы инструмента претензий не имею.

Signature • Unterschrift • Signature • Подпись покупателя

BORT GLOBAL LIMITED
Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55
Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG

Bort

Купон №3
Coupon №3:

М.П. продавца

Модель: **BDR-2800-RR**
Model:

Серийный №:
Serial №:

Дата поступления в ремонт:
Repair start date:

Дата выполнения ремонта:
Repair comletion date:

М.П. сервисного центра

Вид ремонта:
Type of repair:

Подпись мастера

Купон №2
Coupon №2:

М.П. продавца

Модель: **BDR-2800-RR**
Model:

Серийный №:
Serial №:

Дата поступления в ремонт:
Repair start date:

Дата выполнения ремонта:
Repair comletion date:

М.П. сервисного центра

Вид ремонта:
Type of repair:

Подпись мастера

Купон №1
Coupon №1:

М.П. продавца

Модель: **BDR-2800-RR**
Model:

Серийный №:
Serial №:

Дата поступления в ремонт:
Repair start date:

Дата выполнения ремонта:
Repair comletion date:

М.П. сервисного центра

Вид ремонта:
Type of repair:

Подпись мастера

Список авторизованных сервисных центров в России находится на сайте bort-global.com

Bort

DE Änderungen vorbehalten

GB Subject to change

FR Sous réserve de modifications

KZ Нұсқаулық өзгеруі мүмкін

RU Возможны изменения

21
PAP

BORT GLOBAL LIMITED
ROOM 1501, 15/F., SPA CENTRE, 53-55 LOCK-HART ROAD WAN CHAI HONG KONG
Made in China